

Uradni list

Evropske unije

C 122



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

27. april 2013

Številka objave	Vsebina	Stran
	I Resolucije, priporočila in mnenja	
	PRIPOROČILA	
	Evropska centralna banka	
2013/C 122/01	Priporočilo Evropske centralne banke z dne 19. aprila 2013 Svetu Evropske unije o zunanjem revizorju Evropske centralne banke (ECB/2013/9)	1
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 122/02	Sporočilo Komisije v zvezi z Direktivo Sveta 2003/122/Euratom o nadzoru visokoaktivnih zaprtih radioaktivnih virov in virov neznanega izvora	2
2013/C 122/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	6
2013/C 122/04	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	7

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 122/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due) ⁽¹⁾	12
2013/C 122/06	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group) ⁽¹⁾	12
2013/C 122/07	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	13
2013/C 122/08	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6763 – VWFS/Pon Holdings BV/Pon Equipment Rental & Lease) ⁽¹⁾	14

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 122/09	Menjalni tečaji eura	15
2013/C 122/10	Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. maja 2013 (<i>Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1)</i>)	16

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 122/11	Postopek prenehanja – Sklep o začetku postopka prenehanja zavarovalnice Hill Insurance Company Limited (<i>Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic</i>)	17
2013/C 122/12	Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Preklic obveznosti javne službe za redne zračne prevoze ⁽¹⁾	18
2013/C 122/13	Obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov ⁽¹⁾	19



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na notranji strani ovitka)

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

PRIPOROČILA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

PRIPOROČILO EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 19. aprila 2013

Svetu Evropske unije o zunanjem revizorju Evropske centralne banke

(ECB/2013/9)

(2013/C 122/01)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 27.1 Statuta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Revizijo računovodskih izkazov Evropske centralne banke (ECB) in nacionalnih centralnih bank držav članic, katerih valuta je euro, opravljajo neodvisni zunanji revizorji, ki jih priporoči Svet ECB in potrdi Svet Evropske unije.
- (2) Mandat sedanjih zunanjih revizorjev ECB je potekel po reviziji za poslovno leto 2012. Zaradi tega je treba imenovati zunanjega revizorja od poslovnega leta 2013.

- (3) ECB je za svojega zunanjega revizorja za poslovna leta od 2013 do 2017 izbrala družbo Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft –

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

Priporoči se, da se družba Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft imenuje za zunanjega revizorja ECB za poslovna leta od 2013 do 2017.

V Frankfurtu na Majni, 19. aprila 2013

Predsednik ECB

Mario DRAGHI

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Sporočilo Komisije v zvezi z Direktivo Sveta 2003/122/Euratom o nadzoru visokoaktivnih zaprtih radioaktivnih virov in virov neznanega izvora

(2013/C 122/02)

V skladu s členom 13 Direktive Sveta 2003/122/Euratom ⁽¹⁾ morajo države članice Komisiji posredovati imena in naslove pristojnih organov, kot so opredeljeni v členu 13, ter vse potrebne informacije za hitro komuniciranje s takimi organi.

Države članice morajo Komisijo obvestiti o vseh spremembah takih podatkov.

Komisija mora te informacije in vse spremembe takih informacij posredovati vsem pristojnim organom v Skupnosti ter jih objaviti v *Uradnem listu Evropske unije*.

Seznam pristojnih organov v državah članicah in vse informacije, potrebne za hitro komuniciranje z njimi, so navedeni spodaj.

Pristojni organi iz Direktive 2003/122/Euratom o nadzoru visokoaktivnih zaprtih radioaktivnih virov in virov neznanega izvora

AVSTRIJA

Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Division V/7 Radiation Protection
Radetzkystraße 2
1031 Wien
Tel. +43 1711004406
Faks +43 17122331
E-naslov: strahlenschutz@bmlfuw.gv.at

BOLGARIJA

Nuclear Regulatory Agency
Shipchenski prokhor Blvd. 69
1574 Sofia
Tel. +359 9406800
Faks +359 9406919
E-naslov: mail@bnra.bg
<http://www.bnra.bg>

BELGIJA

Agence fédérale de contrôle nucléaire
Etablissements nucléaires de base
Département Etablissement et déchets
Rue Ravenstein 36
1000 Bruxelles
Tel. +32 22892173
Faks +32 22892111
<http://www.fanc.fgov.be>

CIPER

Ministry of Labour and Social Insurance
Department of Labour Inspection
Radiation Inspections and Control Service
Apellis Street 12
1493 Lefkosia (Nicosia)
Tel. +357 22405650
Faks +357 22405651
<http://www.mlsi.gov.cy/dli>

⁽¹⁾ UL L 346, 31.12.2003, str. 57.

ČEŠKA

Státní úřad pro jadernou bezpečnost
Senovážné náměstí 9
110 00 Praha 1
Tel. +420 221624262
Faks +420 221624710
<http://www.sujb.cz>

DANSKA

Statens Institut for Strålebeskyttelse
Knapholm 7
2730 Herlev
Tel. +45 44543454
Faks +45 72227417
E-naslov: sis@sis.dk
<http://www.sis.dk>

ESTONIJA

Keskkonnaameti kiirgusosakond
Kopli 76
10416 Tallinn
Tel. +372 6644900
Faks +372 6644901
E-naslov: info@keskkonnaamet.ee

FINSKA

Radiation and Nuclear Safety Authority (STUK)
Radiation Practices Regulation
PO Box 14
FI-00881 Helsinki
Tel. +358 9759881
Faks +358 975988500
E-naslov: stuk@stuk.fi
<http://www.stuk.fi>

FRANCIJA

Autorité de sûreté nucléaire (ASN)
Direction du transport et des sources
15-21 rue Louis Lejeune
92120 Montrouge
Tel. +33 146164102
+33 146164107
E-naslov: dts-sources@asn.fr

NEMČIJA

Bundesamt für Strahlenschutz
Postfach 10 01 49
38201 Salzgitter
Tel. +49 30183330
Faks +49 30183331885
E-naslov: ePost@bfs.de
<http://www.bfs.de>

GRČIJA

Greek Atomic Energy Commission (GAEC)
Aghia Paraskevi
PO Box 60092
153 10 Attiki
Tel. +30 2106506772
Faks +30 2106506748
<http://www.eeae.gr>

MADŽARSKA

Hungarian Atomic Energy Authority
Department of Nuclear Security, Non-proliferation
and Emergency Management
Budapest
Fényes A. u. 4.
1036
Tel. +36 14364890
Faks +36 14364843
<http://www.haea.gov.hu>

IRSKA

Radiological Protection Institute of Ireland
Regulatory Services Division
3 Clonskeagh Square
Dublin 14
Tel. +353 12697766
Faks +353 12605797
<http://www.rpii.ie>

ITALIJA

Ministero dello Sviluppo Economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale per l'energia nucleare, le energie
rinnovabili e l'efficienza energetica Divisione V
Via V. Veneto 33
00187 Roma RM
Tel. +39 0647052335
Faks +39 0647887976
<http://www.sviluppoeconomico.gov.it>

LATVIJA

State Environmental Service
Radiation Safety Centre
Early Warning Group
Rupnietbas Street 23
Rīga, LV-1045
Tel. +371 67084306
+371 67084307
Faks +371 67084291
E-naslov: rdc@rdc.vvd.gov.lv
<http://www.vvd.gov.lv>

LITVA

Radiacinės saugos centras
Kalvariju 153
LT-08221 Vilnius
Tel. +370 52361936
Faks +370 52763633
E-naslov: rsc@rsc.lt
<http://www.rsc.lt>

LUKSEMBURG

Ministère de la santé
Direction de la santé
Division de la radioprotection
Villa Louvigny — Allée Marconi
2120 Luxembourg
Tel. +352 24785670
+352 24785678
Faks +352 467 522
E-naslov: radioprotection@ms.etat.lu
<http://www.radioprotection.lu>

MALTA

Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni
OHSa Building
17, Triq Edgar Ferro
Pietà
PTA 3153
Tel. +356 21247677
Faks +356 21232909
E-naslov: ohsa.rpb@gov.mt
<http://www.ohsa.gov.mt>

NIZOZEMSKA

Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en
Innovatie
Agentschap NL
Team Stralingsbescherming
Juliana van Stolberglaan 3
Postbus 93144
2509 AC Den Haag
Tel. +31 886025817
Faks +31 886029023
E-naslov: stralingsbescherming@agentschapnl.nl
<http://www.agentschapnl.nl/stralingsbescherming>

POLJSKA

Rzeczpospolita Polska
Prezes Państwowej Agencji Atomistyki
ul. Krucza 36
00-522 Warszawa
Tel. +48 226959800
Faks +48 226144252
<http://www.paa.gov.pl>

PORTUGALSKA

Instituto Superior Técnico (IST/ITN)
Estrada Nacional n.º 10, Km 139,7
2695-066 Bobadela
Tel. +351 219946000
Faks +351 219941039
E-naslov: seccd@itn.pt
<http://www.itn.pt>

ROMUNIJA

National Commission for Nuclear Activities
Control
Bd. Libertății nr. 14
PO Box 4-5
050706 Bucharest
Tel. +40 213160572
Faks +40 213173887
<http://www.cncan.ro>

SLOVAŠKA

Public Health Authority of the Slovak Republic
Department of Radiation Protection
Trnavská 52
826 45 Bratislava
Tel. +421 249284111
Faks +421 244372619
<http://www.uvzs.sk>

SLOVENIJA

Ministrstvo za zdravje
Uprava republike Slovenije za varstvo pred sevanji
Ajdovščina 4
SI-1000 Ljubljana
Tel. +386 14788709
Faks +386 14788715
<http://www.uvps.gov.si>

Ministrstvo za kmetijstvo in okolje
Uprava republike Slovenije za jedrsko varnost
Litostrojska cesta 54
SI-1000 Ljubljana
Tel. +386 14721100
Faks +386 14721199
<http://www.ursjv.gov.si>

ŠPANIJA

Consejo de Seguridad Nuclear
C/ Pedro Justo Dorado Dellmans, 11
28040 Madrid
Tel. +34 913460100
Faks +34 913460588
E-naslov: mrm@csn.es
<http://www.csn.es>

ŠVEDSKA

Swedish Radiation Safety Authority
SE-171 16 Stockholm

Tel. +46 87994000
Faks +46 87994010
<http://www.ssm.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Department of Energy and Climate Change DECC
3 Whitehall Place
London
SW1A 2AW

Tel. +44 3000686114

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 122/03)

Datum sprejetja odločitve	23.11.2011
Referenčna številka državne pomoči	SA.33013 (11/N)
Država članica	Poljska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Pomoc państwa dla sektora górnictwa węgla kamiennego w latach 2011–2015
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 7 września 2007 r. o funkcjonowaniu górnictwa węgla kamiennego w Polsce w latach 2008–2015; Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. – Prawo ochrony środowiska
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Zaprtje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 1 540,19 milijona PLN
Intenzivnost	100 %
Trajanje	1.1.2011–31.12.2015
Gospodarski sektorji	Premogovništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 122/04)

Datum sprejetja odločitve	15.6.2011	
Referenčna številka državne pomoči	SA.29637 (N 570/09)	
Država članica	Poljska	
Regija	Dolnośląskie	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Pomoc na restrukturyzację dla DIORA Świdnica Sp. z o.o.	
Pravna podlaga	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč	—
Cilj	Prestrukturiranje podjetij v težavah	
Oblika pomoči	Ugodno posojilo, Drugi načini kapitalskega vlaganja	
Proračun	Skupni proračun: 8,50 PLN (v milijonih)	
Intenzivnost	35 %	
Trajanje	15.6.2011–31.12.2012	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja pohištva	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	19.12.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32020 (11/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Befreiung von der Luftverkehrsteuer für Inselflugverkehre mit bestimmten Nordseeinseln	
Pravna podlaga	§ 5 Nummer 5 des Artikels 1 des Haushaltsbegleitgesetzes 2011	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Sektorski razvoj	
Oblika pomoči	Zmanjšanje davčne stopnje	
Proračun	Skupni proračun: 10 EUR (v milijonih) Letni proračun: 1 EUR (v milijonih)	
Intenzivnost	80 %	
Trajanje	1.1.2011–1.1.2021	
Gospodarski sektorji	Potniški zračni promet	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Das jeweils örtlich zuständige Hauptzollamt (http://www.zoll.de)	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	19.9.2012	
Referenčna številka državne pomoči	SA.34051 (12/N)	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Regija	City of Kingston upon Hull	Člen 107(3)(c)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Hull Energy Works	
Pravna podlaga	European Council Regulation No 1080/2006 (OJ L 210, 31.7.2006, p. 1) as amended European Council Regulation No 1083/2006 (OJ L 210, 31.7.2006, p. 25) as amended European Commission Regulation No 1828/2006 (OJ L 371, 27.12.2006, p.1) Yorkshire and Humber ERDF Operational Programme 2007-2013 Statutory Instrument 1398-2011 transferring ERDF managing authority status from Yorkshire Forward to the Department of Communities and Local Government	
Vrsta ukrepa	<i>ad hoc</i> pomoč	Energy Works (Hull) Limited
Cilj	Varstvo okolja, Regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 19,90 GBP (v milijonih)	
Intenzivnost	[...] (*)	
Trajanje	do 31.7.2014	
Gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, Zbiranje in odvoz odpadkov ter ravnanje z njimi; pridobivanje sekundarnih surovin	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Department for Communities and Local Government ERDF Managing Authority Lateral 8 City Walk Leeds LS11 9AT UNITED KINGDOM	
Drugi podatki	—	

(*) Zaupne informacije

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	16.1.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35414 (12/N)	
Država članica	Švedska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ändringar i det svenska skatteundantaget för biodrivmedel till låginblandning	
Pravna podlaga	7 kap. 3 a–3 d §§ lagen (1994:1776) om skatt på energi (Chapter 7, paragraphs 3 a–3 d of Act (1994:1776) on excise duties on energy)	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Zmanjšanje davčne stopnje	
Proračun	Skupni proračun: 3 360 SEK (v milijonih) Letni proračun: 3 360 SEK (v milijonih)	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	1.1.2013–31.12.2013	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja drugih organskih osnovnih kemikalij	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Skatteverket SE-771 83 Ludvika SVERIGE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	18.2.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35767 (12/N)	
Država članica	Madžarska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Az E85 bioüzemanyag jelenlegi jövedékiadó-mentességének kedvezményes jövedéki adóval történő helyettesítése (az N 234/06. sz. támogatási program módosítása)	
Pravna podlaga	A jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény	
Vrsta ukrepa	shema pomoči	—
Cilj	Varstvo okolja	
Oblika pomoči	Zmanjšanje davčne stopnje	
Proračun	Skupni proračun: 3 670 HUF (v milijonih) Letni proračun: 612 HUF (v milijonih)	
Intenzivnost	—	
Trajanje	1.1.2013–31.12.2018	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja naftnih derivatov	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 122/05)

Komisija se je 19. aprila 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6892. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 122/06)

Komisija se je 4. aprila 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6819. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora****(Besedilo velja za EGP)****(2013/C 122/07)**

Datum sprejetja odločitve	10.1.2013
Referenčna številka državne pomoči	SA.35300 (12/N)
Država članica	Španija
Regija	País Vasco
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ayudas para la seguridad de los atuneros congeladores con puerto base en la Comunidad Autónoma del País Vasco que faenan en el Océano Índico
Pravna podlaga	Real Decreto 803/2011, de 10 de junio, por el que se regula la concesión directa de subvenciones para la contratación de seguridad privada a bordo en los buques atuneros congeladores que actualmente operan en el Océano Índico (BOE nº 157 de 2.7.2011) Acuerdo de consejo de gobierno por el que se concede a Echebaster Fleet, Atunsa, Pevasa, Inpesca y Albacora una subvención directa para contribuir a garantizar la seguridad de los atuneros congeladores con puerto base en la Comunidad Autónoma del País Vasco
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Delno financiranje stroškov najema zasebnega varnostnega osebja na krovu zamrzovalnih plovil za ribolov tuna, ki dejavnost opravljajo iz pristanišč v regiji in ribarijo v Indijskem oceanu, za zaščito pred piratstvom.
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	1 396 000 EUR
Intenzivnost	25 % skupnega stroška storitve. Lahko se združi s pomočjo do 50 % skupnih upravičenih stroškov.
Trajanje	Do 31.12.2012
Gospodarski sektorji	Morsko ribištvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Dirección de Pesca y Acuicultura del Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 Edificio Lakua 01010 Vitoria ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6763 – VWFS/Pon Holdings BV/Pon Equipment Rental & Lease)
(Besedilo velja za EGP)
(2013/C 122/08)

Komisija se je 27. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6763. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. aprila 2013

(2013/C 122/09)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2999	AUD	avstralski dolar	1,2651
JPY	japonski jen	128,13	CAD	kanadski dolar	1,3256
DKK	danska krona	7,4559	HKD	hongkonški dolar	10,0922
GBP	funt šterling	0,84000	NZD	novozelandski dolar	1,5277
SEK	švedska krona	8,5579	SGD	singapurski dolar	1,6099
CHF	švicarski frank	1,2273	KRW	južnokorejski won	1 445,38
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,8612
NOK	norveška krona	7,6215	CNY	kitajski juan	8,0139
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5985
CZK	češka krona	25,744	IDR	indonezijska rupija	12 635,02
HUF	madžarski forint	301,57	MYR	malezijski ringit	3,9444
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	53,612
LVL	latvijski lats	0,6999	RUB	ruski rubelj	40,7105
PLN	poljski zlot	4,1590	THB	tajski bat	38,087
RON	romunski leu	4,3397	BRL	brazilski real	2,6005
TRY	turška lira	2,3420	MXN	mehiški peso	15,8523
			INR	indijska rupija	70,6170

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Obvestilo Komisije o veljavnih obrestnih merah za vračilo državne pomoči in o referenčnih obrestnih merah/diskontnih stopnjah za 27 držav članic, ki veljajo od 1. maja 2013

(Objavljeno v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 (UL L 140, 30.4.2004, str. 1))

(2013/C 122/10)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s Sporočilom Komisije o spremembi metode določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj (UL C 14, 19.1.2008, str. 6). Glede na uporabo referenčne obrestne mere je izhodiščni obrestni meri še vedno treba prišteti ustrezno razliko, določeno v tem obvestilu. Diskontni stopnji je tako treba prišteti razliko 100 bazičnih točk. V skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 271/2008 z dne 30. januarja 2008 o spremembi izvedbene uredbe (ES) št. 794/2004 se tudi obrestna mera za vračilo državne pomoči izračuna tako, da se izhodiščni obrestni meri doda 100 bazičnih točk, razen če ni s posebno odločbo določeno drugače.

Spremenjene obrestne mere so prikazane v odebeljenem tisku.

Prejšnja razpredelnica je objavljena v UL C 82, 21.3.2013, str. 2.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.5.2013	...	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	0,88	0,66	1,10	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.4.2013	30.4.2013	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
1.3.2013	31.3.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19
1.1.2013	28.2.2013	0,66	0,66	1,53	0,66	1,09	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,37	0,66	1,58	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Postopek prenehanja

Sklep o začetku postopka prenehanja zavarovalnice Hill Insurance Company Limited

(Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic ⁽¹⁾)

(2013/C 122/11)

Zavarovalnica	Hill Insurance Company Limited Unit 1A, Ground Floor Grand Ocean Plaza Ocean Village GIBRALTAR
Datum, začetek veljavnosti in vrsta sklepa	24. januar 2013 Datum začetka veljavnosti: 24. januar 2013 Odredba o začetku postopka prenehanja z imenovanjem upravitelja prenehanja, dovoljenje za odstop od zavarovalnih ali pozavarovalnih pogodb ter smernice za vrednotenje in obravnavo nastalih terjatev.
Pristojni organi	Supreme Court of Gibraltar Chancery Jurisdiction 277 Main Street GIBRALTAR
Nadzorni organ	Financial Services Commission Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTAR
Imenovani upravitelj prenehanja	Joseph Caruana Deloitte Limited Merchant House 22/24 John Mackintosh Square GIBRALTAR Tel. +350 20041200 Faks +350 20041201 E-naslov: jcaruana@deloitte.gi
Pravo, ki se uporablja	Gibraltarsko pravo Zakon o gospodarskih družbah iz leta 1930 Zakon o zavarovalništvu (reorganizacija in prenehanje) iz leta 2004

⁽¹⁾ UL L 110, 20.4.2001, str. 35.

Sporočilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Preklic obveznosti javne službe za redne zračne prevoze

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 122/12)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Pantelleria–Trapani in Trapani–Pantelleria Pantelleria–Palermo in Palermo–Pantelleria Lampedusa–Palermo in Palermo–Lampedusa Lampedusa–Catania in Catania–Lampedusa
Prvotni datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	25. avgust 2009
Datum preklica	30. junij 2013
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse informacije in/ali dokumente v zvezi z obveznostmi javne službe	Referenčni dokument UL C 47, 28.2.2009 UL C 50, 3.3.2009 UL C 154, 7.7.2009 Za dodatne informacije se obrnite na: Ministrstvo za infrastrukturo in promet Generalni direktorat za letališča in letalski prevoz Tel. +39 0659084908/4041/4350 Faks +39 0659083280 E-naslov: segreteria_dgata@mit.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it

Obvestilo Komisije v skladu s členom 16(4) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Obveznosti javne službe glede rednih zračnih prevozov

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 122/13)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Pantelleria–Trapani in Trapani–Pantelleria Pantelleria–Palermo in Palermo–Pantelleria Lampedusa–Palermo in Palermo–Lampedusa Lampedusa–Catania in Catania–Lampedusa
Datum začetka veljavnosti obveznosti javne službe	30. junij 2013
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo in vse pomembne informacije in/ali dokumente v zvezi z obveznostmi javne službe	Dodatne informacije: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 0644596564 Faks +39 0644596591 E-naslov: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?p=cm&o=vd&id=1812) http://www.enac.gov.it

Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti

Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 122/14)

Država članica	Italija
Zadevne proge	Pantelleria–Trapani in Trapani–Pantelleria; Pantelleria–Palermo in Palermo–Pantelleria; Lampedusa–Palermo in Palermo–Lampedusa; Lampedusa–Catania in Catania–Lampedusa.
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 30. junija 2013 do 29. junija 2016.
Rok za oddajo ponudb	Dva meseca po datumu objave tega obvestila.
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumente v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe	Dodatne informacije: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 0644596564 Faks +39 0644596591 E-naslov: osp@enac.gov.it Internet: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?p=cm&o=vd&id=1812) http://www.enac.gov.it

Obvestilo o sklepu o prenehanju in imenovanju skupnih upraviteljev v zvezi s podjetjem De Vert Insurance Company Limited

(2013/C 122/15)

Obvestilo v skladu s členom 15 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic, ki se v Gibraltarju izvaja z oddelkom 6(1)(1) zakona o zavarovalnicah (reorganizacija in prenehanje) iz leta 2004.

V skladu z oddelkom 6(2) zakona o zavarovalnicah (reorganizacija in prenehanje) iz leta 2004 se vsi znani upniki ločeno obvestijo o datumu, do katerega morajo prijaviti terjatve v pisni obliki, in o drugih zadevah, določenih v oddelku 6(1)(b) navedenega zakona.

Zavarovalnica	De Vert Insurance Company Limited First Floor Grand Ocean Plaza Ocean Village GIBRALTAR
Datum, začetek veljavnosti in vrsta sklepa	Datum: 25. februar 2013 Začetek veljavnosti: 25. februar 2013 Sklep Vrhovnega sodišča Gibraltarja o prenehanju podjetja De Vert Insurance Company Limited in imenovanju g. Charlesa Bottaroja in g. Colina Vaughana za skupna upravitelja omenjenega podjetja.
Učinki sklepa na zavarovalne pogodbe	Zavarovalne pogodbe zaradi sklepa niso prekinjene ali razveljavljene, vendar terjatve, ki izhajajo iz zavarovalnih pogodb, ne bodo plačane, dokler se ne ugotovijo sredstva in obveznosti podjetja. Vsem znanim upnikom bo pravočasno poslano naknadno obvestilo, v katerem bo obrazložen postopek za prijavo terjatev.
Datum, od katerega učinkujejo spremembe tveganj, ki so krita z zavarovalnimi pogodbami, ali zneskov, izterljivih v okviru zavarovalnih pogodb.	Datum je 25. februar 2013. Sodišče lahko določi drug datum.
Imenovana upravitelja	g. Charles Bottaro in g. Colin Vaughan PricewaterhouseCoopers Limited International Commercial Centre Casemates Square GIBRALTAR Tel. +350 20066842 Faks +350 20048267 E-naslov: charles.a.bottaro@gi.pwc.com

**Obvestilo Ministrstva za okolje Češke republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES
Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje,
raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov**

(2013/C 122/16)

V skladu s členom 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov ⁽¹⁾ Ministrstvo za okolje sporoča, da je prejelo vlogo za predhodno soglasje za določitev območja izkoriščanja Horní Lomná za namene izključnega izkoriščanja rezerviranega nahajališča (registracijska številka: 3246800) zemeljskega plina (plinasti ogljikovodiki) v Lomni. Vloga zadeva območje v obliki mnogokotnika, označenega na priloženem zemljevidu, katerega površina na površini je okrog 0,00249 km² in okrog 14 km² pod zemljo, ter ki se nahaja na katastrskem območju občin Morávka, Horní Lomná in Dolní Lomná v Moravsko-šlezijemskem okraju (na severovzhodu Češke).

S sklicevanjem na določbe navedene direktive in člena 11 zakona št. 44/1988 o varstvu in izkoriščanju mineralnih virov (Zakon o rudarstvu), kakor je bil spremenjen, Ministrstvo za okolje poziva fizične ali pravne osebe, ki so pooblaščenice za izvajanje rudarskih dejavnosti (naročniki), da predložijo konkurenčno vlogo za določitev območja izkoriščanja Horní Lomná za namene izključnega izkoriščanja rezerviranega nahajališča zemeljskega plina (plinasti ogljikovodiki) v Lomni.

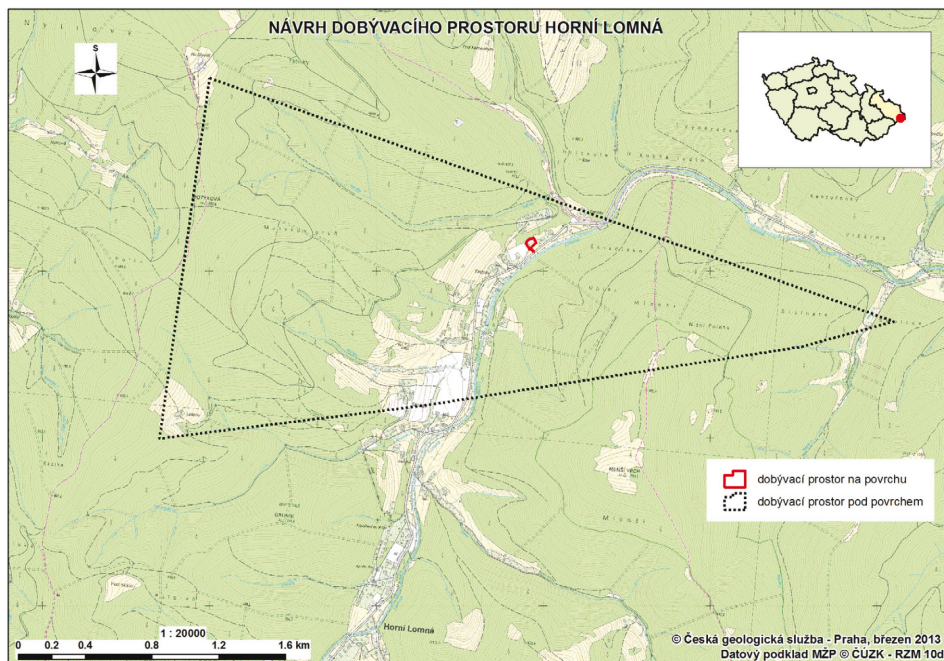
Organ, pristojen za sprejetje odločitve, je ministrstvo za okolje. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) navedene direktive so bili v češko zakonodajo v celoti preneseni z zakonom št. 44/1988 o varstvu in izkoriščanju mineralnih virov (Zakon o rudarstvu), kakor je bil spremenjen, in zakonom št. 62/1988 o geoloških delih, kakor je bil spremenjen.

Vloge se lahko oddajo v devetdesetih dneh po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* na naslov:

RNDr Martin Holý
ředitel odboru geologie
Ministerstvo životního prostředí
Vršovická 65
100 10 Praha 10
ČESKÁ REPUBLIKA

Vloge, ki bodo prispele po tem roku, ne bodo upoštevane. Odločitev o vlogah bo sprejeta najpozneje v dvanajstih mesecih po izteku tega roka. Za več informacij se obrnite na gospoda Tomáša Soboto (tel.: +420 267122651).

⁽¹⁾ UL L 164, 30.6.1994, str. 3.



V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protisubvencijskega postopka za uvoz solarnega stekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2013/C 122/17)

Evropska komisija („Komisija“) je v skladu s členom 10 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem subvencioniranem uvozu solarnega stekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

(„zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznako KN ex 7007 19 80. Ta oznaka KN je zgolj informativna.

Dokaz *prima facie*, ki ga je predložil pritožnik, kaže, da so proizvajalci izdelka v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske deležni ugodnosti številnih subvencij vlade Ljudske republike Kitajske.

1. Pritožba

Pritožbo je 14. marca 2013 vložila organizacija EU ProSun Glass („pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje solarnega stekla v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi je solarno steklo iz kaljenega natrij-kalcijevega ravnega stekla z vsebnostjo železa, manjšo od 300 ppm, z več kot 88-odstotno prepustnostjo sončne energije (merjeno v skladu z AM 1,5 300–2 500 nm), toplotno odpornostjo do 250 °C (merjeno v skladu z EN 12150), odpornostjo proti temperaturnim spremembam $\Delta 150$ K (merjeno v skladu z EN 12150) in mehansko trdnostjo 90 N/mm² ali več (merjeno v skladu z EN 1288-3) („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o subvencioniranju

Izdelek, ki se domnevno uvaža po subvencioniranih cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

Subvencije med drugim zajemajo preferenčna posojila industriji solarnih stekel (npr. kreditne linije in posojila z nizko obrestno mero, ki jih zagotavljajo poslovne banke v državni lasti in državne banke, subvencijske programe za izvozne kredite, izvozne garancije, državna zavarovanja za zelene tehnologije, finančne ugodnosti z omogočanjem dostopa offshore holdin-gom, odplačilo posojila s strani države), programe nepovratnih pomoči (npr. subvencije iz programov za znane blagovne znamke in najboljše kitajske blagovne znamke, sredstva za širitev dejavnosti v provinci Guangdong), blago in storitve, ki jih zagotavlja država po neprimerno nizki ceni (npr. anti-mon ⁽²⁾, elektrina energija in zemljišča), programe neposredne davčne oprostitve in znižanja davka (npr. oprostitve ali znižanje davka na dohodek v okviru programa „dve leti brez, tri leta polovica“, oprostitve davka na dohodek za izvozno usmerjena podjetja s tujim kapitalom (PTK) na podlagi njihove lokacije, lokalne oprostitve in znižanja davka na dohodek za produktivna PTK, znižanja davka na dohodek za PTK, ki kupujejo opremo, proizvedeno na Kitajskem, davčno izravnavo za raziskave in razvoj v PTK, preferencialno politiko glede davka na dohodek pravnih oseb za PTK, ki se priznavajo za podjetja visoke in nove tehnologije, ki sodelujejo pri določenih projektih, preferencialno politiko glede davka na dohodek pravnih oseb za podjetja v severo-vzhodni regiji, davčne programe za provinco Guangdong) ter programe posredne obdavčitve in uvoznih tarif (npr.

⁽¹⁾ UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

⁽²⁾ Ta trditev je povezana z uporabo omejitev izvoza ter zajema tudi trditev glede subvencioniranja prihodka ali cen.

oprostitev plačila DDV za uporabo uvožene opreme, odbitki DDV za PTK pri nakupu opreme, proizvedene na Kitajskem, oprostitve DDV in tarif za nakup osnovnih sredstev v okviru programa za razvoj zunanje trgovine).

Dokaz *prima facie*, ki ga je predložil pritožnik, kaže, da so navedene sheme subvencije, ker vključujejo finančni prispevek vlade Ljudske republike Kitajske ali drugih regionalnih vlad (vključno z javnimi organi) ter pomenijo ugodnost za prejemnike. Domneva se, da so odvisne od izvozne uspešnosti in/ali uporabe domačega namesto uvoženega blaga in/ali omejene na nekatere sektorje in/ali vrste podjetij in/ali geografska območja, zaradi česar so specifične in se proti njim lahko uvedejo izravnalni ukrepi.

4. Trditev o škodi in vzročna zveza

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju, finančnemu stanju in stanju na področju zaposlovanja industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začenja preiskavo v skladu s členom 10 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za subvencionirani uvoz in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ni v nasprotju z interesi Unije.

Vlada Ljudske republike Kitajske je bila povabljena na posvetovanje.

5.1 Postopek za ugotavljanje subvencioniranja

Proizvajalci izvozniki ⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države in pristojni organi zadevne države so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.1.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v zadevni državi

(a) Vzorčenje

Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Ljudske republike Kitajske in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 27 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Če ni določeno drugače, morajo Komisiji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije* sporočiti informacije o svojih družbah, ki so zahtevane v prilogi A k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na organe zadevne države, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po organih zadevne države.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in organom zadevne države.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, in organi zadevne države morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

V vprašalniku morajo proizvajalci izvozniki med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi, celotni prodaji družb in prodaji izdelka v preiskavi ter znesek finančnega prispevka in koristi od domnevnih subvencij ali subvencijskih programov.

V vprašalniku morajo organi med drugim navesti informacije o domnevnih subvencijah ali subvencijskih programih, organih, pristojnih za njihovo izvajanje, načinu takega izvajanja, pravni podlagi, merilih za upravičenost in drugih pogojih, prejemnikih ter znesku finančnega prispevka in koristi.

Družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“), ne da bi to posegalo v uporabo člena 28 osnovne uredbe. Brez poseganja v oddelek b) spodaj izravnalna dajatev, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo presegla tehtane povprečne stopnje subvencioniranja, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽¹⁾.

- (b) Individualna subvencijska stopnja za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 27(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne subvencijske stopnje. Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno subvencijsko stopnjo, morajo zahtevati vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega vrniti v 37 dneh od datuma obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno subvencijsko stopnjo, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih subvencijskih

stopenj, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila taka določitev preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.2 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz Ljudske republike Kitajske v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 27 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v prilogi B k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

⁽¹⁾ V skladu s členom 15(3) osnovne uredbe se nični zneski in zneski subvencij *de minimis*, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi, ter zneski subvencij, proti katerim se lahko uvedejo izravnalni ukrepi in so bile določene v okoliščinah iz člena 28 osnovne uredbe, ne upoštevajo.

⁽²⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽³⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja subvencioniranja uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preiskavo obsega subvencioniranega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da bo izbrala vzorec in ustrezno omejila število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se izvede v skladu s členom 27 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, naj pregledajo

dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo; kontaktni podatki so v oddelku 5.6). Drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, morajo stopiti v stik s Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, dokončno izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

V vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb ter finančnem in ekonomskem stanju družb.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena subvencioniranje in škoda, bo v skladu s členom 31 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protisubvencijskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki ter predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 31, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 *Druga pisna stališča*

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 *Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije*

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih Komisija določi v svoji korespondenci s stranmi.

5.6 *Postopek za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco*

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 29(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Zainteresirane strani morajo svoja stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupno dokumentacijo po elektronski pošti, zaupno na CD-R/DVD) ter pri tem navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter telefonsko številko in številko telefaksa. Vsa pooblastila, podpisana potrdila in kakršne koli dopolnitve teh dokumentov, priloženi izpolnjenim vprašalnikom, pa morajo biti predloženi v papirni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora v skladu s členom 28(2) osnovne uredbe o tem takoj obvestiti

Komisijo. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na ustrezni spletni strani spletišča GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22993704

E-poštni naslov za stališča v zvezi s subvencioniranjem (proizvajalci izvozniki v Ljudski republiki Kitajski):

trade-as-solarglass-subsidy@ec.europa.eu

E-poštni naslov za stališča v zvezi s škodo (proizvajalci Unije, uvozniki, uporabniki):

trade-as-solarglass-injury@ec.europa.eu

6. *Nesodelovanje*

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 28 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 28 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. *Pooblaščenec za zaslišanje*

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje iz GD za trgovino. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 29 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 (UL L 188, 18.7.2009, str. 93) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih. Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje je treba pri pooblaščenca za zaslišanje vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih Komisija določi v svoji korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotne argumente, med drugim v zvezi s subvencioniranjem, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(9) osnovne uredbe zaključi v 13 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 12(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA A

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTISUBVENCIJSKI POSTOPEK ZA UVOZ SOLARNEGA STEKLA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom v Ljudski republiki Kitajski pri predložitvi informacij za vzorčenje iz točke 5.1.1.1. obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji na elektronski naslov trade-as-solarglass-subsidy@ec.europa.eu ALI po telefaksu na številko +32 22993704 v roku, ki je določen v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Supply the following details about your company:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012 za prodajo (izvoz v Unijo za vsako od 27 držav članic⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) solarnega stekla, kot je opredeljeno v obvestilu o začetku, in pripadajočo površino. Navedite uporabljeno valuto.

	Površina v m ²		Vrednost v obračunski valuti Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 27 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj		
	Navedite vsako državo članico ⁽³⁾		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 29 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 (UL L 188, 18.7.2009, str. 93) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

3. POVEZANE DRUŽBE ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA SUBVENCIJSKA STOPNJA

Družba izjavlja, da v primeru, če ne bo izbrana v vzorec, želi prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno subvencijsko stopnjo v skladu z oddelkom 5.1.1.1(b) obvestila o začetku.

☐ Da☐ Ne**6. POTRDIČ**

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ni sodelovala. Ugotovitve Komisije o nesodelujočih proizvajalcih izvoznikih temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika. Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA B

☐	Zaupna različica („Limited“) ⁽¹⁾
☐	Nezaupna različica („For inspection by interested parties“)
(označite ustrezno okence)	

PROTISUBVENCIJSKI POSTOPEK ZA UVOZ SOLARNEGA STEKLA S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.1.2 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji na elektronski naslov trade-as-solarglass-injury@ec.europa.eu ALI po telefaksu na številko +32 22993704 v roku, ki je določen v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in površino solarnega stekla, kot je opredeljeno v obvestilu o začetku, uvoženega v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju od 1. januarja 2012 do 31. decembra 2012:

	Površina v m ²	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 29 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 (UL L 188, 18.7.2009, str. 93) in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi, njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDI TEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 122/18)

1. Komisija je 22. aprila 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje L. Possehl Co. & mbH („Possehl“, Nemčija) prek svojega hčerinskega podjetja Heimerle+Meule GmbH (Nemčija), z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Cookson European Precious Metals Business (Združeno kraljestvo).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Possehl: naložbe v raznolika industrijska podjetja, ki so dejavna na različnih področjih industrije, vključno z obdelavo plemenitih kovin,
- za Cookson European Precious Metals Business: dobava izdelkov iz plemenitih kovin za industrijo nakita, proizvodnja naložbenih produktov in nudenje storitev prečiščevanja plemenitih kovin.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

POPRAVKI**Popravek odobritve državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora***(Uradni list Evropske unije C 113 z dne 20. aprila 2013)**(2013/C 122/19)*

Stran 4, državna pomoč SA.34357 (12/NN):

besedilo: „Intenzivnost Ukrep, ki ne pomeni pomoči“

se glasi: „Intenzivnost —“.

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 122/14	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ⁽¹⁾	20
2013/C 122/15	Obvestilo o sklepu o prenehanju in imenovanju skupnih upraviteljev v zvezi s podjetjem De Vert Insurance Company Limited	21
2013/C 122/16	Obvestilo Ministrstva za okolje Češke republike na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	22

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2013/C 122/17	Obvestilo o začetku protisubvencijskega postopka za uvoz solarnega stekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	24
---------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 122/18	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	34
---------------	---	----

Popravki

2013/C 122/19	Popravek odobritve državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora (UL C 113, 20.4.2013)	35
---------------	---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljane akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL